

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 315

Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

48 tomas  
2005 m. gruodžio 1 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
		2005 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1958/2005, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartinės importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą .....	1
		2005 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1959/2005, nustatantis importo muitus grūdų sektoriuje, galiojančius nuo 2005 m. gruodžio 1 d. ....	3
		2005 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1960/2005, dėl nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainos nustatymo .....	6
	★	<b>2005 m. lapkričio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1961/2005, nustatantis vieneto vertes naudojamas tam tikrų greitai gendančių prekių muitinei vertei nustatyti .....</b>	<b>7</b>
	★	<b>2005 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1962/2005, nukrypstantis nuo Reglamento (EB) Nr. 800/1999 dėl gražinamųjų išmokų už pieną ir pieno produktus, pristatytus 2005 m. birželio 1–16 d., nustatymo to reglamento 36 ir 44 straipsniuose nurodytais tiekimo atvejais .....</b>	<b>13</b>
		2005 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1963/2005, dėl cukranendrių cukraus importo licencijų išdavimo pagal kai kurias tarifines kvotas ir susitarimus dėl lengvatinių sąlygų .....	14
	II	<i>Aktai, kurių skelbti neprivaloma</i>	
		<b>Komisija</b>	
		2005/849/EB:	
	★	<b>Komisijos sprendimas 2005 m. lapkričio 29 d. dėl Tarybos direktyvos 72/166/EEB taikymo tikrinant motorinių transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės draudimą (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4580) <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>16</b>

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

- ★ 2005 m. lapkričio 25 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2003/61/EB, leidžiantį tam tikroms valstybėms narėms laikinai taikyti nuo kai kurių Tarybos direktyvos 2000/29/EB nuostatų leidžiančią nukrypti nuostatą dėl kai kurių Kanados provincijų kilmės sėklinių bulvių (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4526) ..... 18
- 

*Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi*

- ★ 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos sprendimas 2005/851/BUSP, dėl Europos Sąjungos ir Kanados susitarimo, nustatančio Kanados dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose bendrąsias sąlygas, sudarymo ..... 20
- Europos Sąjungos ir Kanados susitarimas, nustatantis Kanados dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose Bendrąsias sąlygas ..... 21
- ★ 2005 m. lapkričio 29 d. Tarybos sprendimas 2005/852/BUSP, dėl šaulių ir lengvųjų ginklų bei jų amunicijos Ukrainoje sunaikinimo ..... 27

## I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1958/2005****2005 m. lapkričio 30 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių <sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. gruodžio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 30 d.

*Komisijos vardu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir  
kaimo plėtros reikalams*

<sup>(1)</sup> OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

## PRIEDAS

**prie 2005 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	50,9
	204	30,1
	999	40,5
0707 00 05	052	138,0
	204	51,4
	999	94,7
0709 90 70	052	119,0
	204	79,5
	999	99,3
0805 20 10	204	57,3
	624	79,3
	999	68,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	72,0
	624	107,8
	999	89,9
0805 50 10	052	65,9
	220	47,3
	999	56,6
0808 10 80	388	68,7
	400	94,4
	404	89,9
	720	63,0
	999	79,0
0808 20 50	052	73,0
	400	92,7
	720	49,3
	999	71,7

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1959/2005****2005 m. lapkričio 30 d.****nustatantis importo muitus grūdų sektoriuje, galiojančius nuo 2005 m. gruodžio 1 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 1996 m. birželio 28 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1249/96 dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje) <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnyje numatyta, kad importuojant to reglamento 1 straipsnyje išvardytus produktus imamas Bendrajame muitų tarife nustatytas mokestis. Tačiau to straipsnio 2 dalyje nurodytų produktų maito mokestis yra lygus tiems produktams importavimo metu taikomai intervencinei kainai, padidintai 55 procentais ir sumažintai CIF importo kainos, taikomos atitinkamai siuntai, dydžiu. Tačiau šis maito mokestis negali būti didesnis už Bendrojo muitų tarifo mokestį.
- (2) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 3 dalies nuostatas CIF importo kainos apskaičiuojamos pagal atitinkamo produkto reprezentatyvias kainas pasaulinėje rinkoje.

- (3) Reglamente (EB) Nr. 1249/96 išdėstytos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1784/2003 taikymo taisyklės grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje.
- (4) Importo teisės taikomos tol, kol bus nustatytos naujos.
- (5) Kad būtų užtikrintas sklandus importo muitų sistemos veikimas, apskaičiuojant muitus reikėtų remtis reprezentatyviais rinkos kursais, nustatytais per ataskaitinį laikotarpį.
- (6) Taikant Reglamentą (EB) Nr. 1249/96 reikėtų nustatyti tokius importo muitus, kokie nurodyti šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Importo maito mokesčiai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 2 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede, remiantis II priede pateikta informacija.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. gruodžio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 30 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalinis direktorius žemės ūkio ir  
kaimo plėtros reikalams

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

<sup>(2)</sup> OL L 161, 1996 6 29, p. 125. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1110/2003 (OL L 158, 2003 6 27, p. 12).

## I PRIEDAS

**Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 2 dalyje, importo maito mokesčiai dalyje,  
importo maito mokesčiai, taikomu nuo 2005 m. gruodžio 1 d.**

KN kodas	Prekių pavadinimas	Importo maito mokeskis <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Kietieji kviečiai, aukščiausios kokybės	0,00
	Vidutinės kokybės	0,00
	Žemos kokybės	0,00
1001 90 91	Paprastieji kviečiai, skirti sėjai	0,00
ex 1001 90 99	Paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 00 00	Rugiai	35,00
1005 10 90	Kukurūzai, skirti sėjai, išskyrus hibridus	56,16
1005 90 00	Kukurūzai, išskyrus sėklą <sup>(2)</sup>	56,16
1007 00 90	Grūdinis sorgas, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	35,00

<sup>(1)</sup> Prekių, kurios į Bendriją atgabenamos per Atlanto vandenyną arba per Sueco kanalą (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 4 dalis), importuotojui maito mokeskis gali būti sumažintas:

— 3 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūroje, arba

— 2 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Airijoje, Jungtinėje Karalystėje, Danijoje, Estijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje.

<sup>(2)</sup> Importuotojui maito mokeskis gali būti sumažintas vienoda 24 EUR/t suma, jei laikomasi Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 5 dalyje nurodytų sąlygų.

## II PRIEDAS

**Muito mokesčio apskaičiavimo komponentai**

laikotarpis nuo 2005 11 15–2005 11 29

1) Vidutiniškai per laikotarpį, nurodyto Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

Prekių birža	Mineapolio birža	Čikagos birža	Mineapolio birža	Mineapolio birža	Mineapolio birža	Mineapolio birža
Produktai (baltymų procentas, esant 12 % drėgnumui)	Kietieji raudonieji pavasariniai Nr. 2	Kukurūzai <i>Yellow corn</i> Nr. 3	Kietieji gintariniai <i>durum</i> Nr. 2	Vidutinės kokybės (*)	Žemos kokybės (**)	JAV miežiai Nr. 2
Kotiruojama (EUR/t)	128,96 (***)	64,10	181,40	171,40	151,40	94,73
Meksikos įlankos priedas (EUR/t)	—	17,90	—	—	—	—
Didžiųjų ežerų priedas (EUR/t)	35,82	—	—	—	—	—

(\*) 10 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

(\*\*) 30 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

(\*\*\*) Įtraukta 14 EUR/t priemoka (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

2) Vidutiniškai per laikotarpį, nurodyto Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

Gabenimo išlaidos: Meksikos įlanka–Roterdamas 20,29 EUR/t; Didieji ežerai–Roterdamas 28,74 EUR/t.

3) Subsidijos, numatytos Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 2 dalies trečiojoje pastraipoje: 0,00 EUR/t (Kietieji raudonieji žieminiai)  
0,00 EUR/t (Paprastieji raudonieji žieminiai Nr. 2).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1960/2005****2005 m. lapkričio 30 d.****dėl nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainos nustatymo**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Protokolą Nr. 4 dėl medvilnės, pridėdamą prie Graikijos stojimo akto, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1050/2001 <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2001 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1051/2001 dėl pagalbos medvilnės gamybai <sup>(2)</sup>, ypač į jo 4 straipsnį,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1051/2001 4 straipsniu, pasaulinės rinkos kaina už nevalytą medvilnę periodiškai nustatoma nuo valytos medvilnės kainos, konstatuojamos rinkoje, atsižvelgiant į istorinius ryšius tarp kainos už valytą medvilnę ir kainos, skaičiuojamos už nevalytą medvilnę. Šie istoriniai ryšiai buvo nustatyti 2001 m. rugpjūčio 2 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1591/2001, nustatančio išsamias pagalbos schemos medvilnės sektoriui taikymo taisykles <sup>(3)</sup>, 2 straipsnio 2 dalyje. Jei pasaulinės rinkos kainos šiuo būdu nustatyti negalima, ji yra nustatoma paskutinį kartą nustatytos kainos pagrindu.
- (2) Pagal Reglamentu (EB) Nr. 1051/2001 5 straipsnį pasaulinės rinkos kaina už nevalytą medvilnę nustatoma produkcijai, atitinkančiai tam tikras charakteristikas, ir atsižvelgiant į pačius palankiausias pasaulinės rinkos

pasiūlymus bei kotiravimus iš tų, kurie laikomi atspindinčiais realią rinkos tendenciją. Siekiant nustatyti šią kainą yra atsižvelgiama į vidurkį pasiūlymų ir kotiravimų, konstatuojamų vienoje ar keliuose realią rinkos tendenciją atspindinčiose biržose, pristatant produkciją CIF sąlygomis į kurį nors Bendrijoje esantį uostą iš įvairių šalių tiekėjų, laikomų tinkamiausiomis užsienio prekybai. Vis dėlto šių kriterijų taikymas valytos medvilnės pasaulinės rinkos kainai nustatyti priklauso nuo skirtumų, atsirandančių dėl tiekiamos produkcijos kokybės ar dėl pasiūlymų ir kotiravimų pobūdžio. Toks taikymas yra nustatytas Reglamentu (EB) Nr. 1591/2001 3 straipsnio 2 dalyje.

- (3) Pirmiau minėtų kriterijų taikymas leidžia nustatyti nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainą toliau nurodytu lygiu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Nustatoma nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kaina, paminėta Reglamentu (EB) Nr. 1051/2001 4 straipsnyje: 21,547 EUR/100 kg.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. gruodžio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 30 d.

*Komisijos vardu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir  
kaimo plėtros reikalams*

<sup>(1)</sup> OL L 148, 2001 6 1, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 148, 2001 6 1, p. 3.

<sup>(3)</sup> OL L 210, 2001 8 3, p. 10. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1486/2002 (OL L 223, 2002 8 20, p. 3).



**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1961/2005****2005 m. lapkričio 29 d.****nustatantis vieneto vertes naudojamas tam tikrų greitai gendančių prekių muitinei vertei nustatyti**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2913/92, nustatantį Bendrijos muitinės kodeksą <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2454/93 <sup>(2)</sup> išdėstantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas, ypač į jo 173 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 173–177 straipsniai numato, kad Komisija šio reglamento 26 priede pateiktoje klasifikacijoje nurodytiems produktams periodiškai nustato vieneto vertes.

- (2) Pirmiau nurodytuose straipsniuose nustatytų taisyklių ir kriterijų taikymas elementams, kurie pateikiami Komisijai remiantis Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 173 straipsnio 2 dalimi, sąlygoja, kad šio Reglamento priede nurodytos vieneto vertės būtų nustatytos aptariamiesiems produktams,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 173 straipsnio 1 dalyje numatytos vieneto vertės nustatomos kaip nurodyta šio reglamento priede pateiktoje lentelėje.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. gruodžio 2 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 29 d.

*Komisijos vardu*  
Günter VERHEUGEN  
*Pirmininko pavaduotojas*

<sup>(1)</sup> OL L 302, 1992 10 19, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 648/2005 (OL L 117, 2005 5 4, p. 13).

<sup>(2)</sup> OL L 253, 1993 10 11, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 883/2005 (OL L 148, 2005 6 11, p. 5).

## PRIEDAS

Pozicija	Aprašymas	Vieneto vertės kiekis/100 kg					
	Rūšis, veislė, KN kodas	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Šviežios bulvės 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Svogūnai kiti (išskyrus sodinukus) 0703 10 19	23,69 81,80 224,22	13,59 16,49 16,19	689,00 10,17	176,73 92,76	370,67 5 674,47	5 959,69 911,00
1.40	Česnakai 0703 20 00	154,28 532,70 1 460,21	88,48 107,39 105,43	4 487,06 66,23	1 150,93 604,10	2 413,95 36 954,57	38 812,09 5 932,82
1.50	Porai ex 0703 90 00	70,37 242,97 666,03	40,36 48,98 48,09	2 046,64 30,21	524,96 275,54	1 101,05 16 855,73	17 702,98 2 706,08
1.60	Žiediniai kopūstai 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Baltagūžiai ir raudongūžiai kopūstai 0704 90 10	56,64 195,57 536,08	32,48 39,43 38,71	1 647,32 24,32	422,53 221,78	886,22 13 566,98	14 248,92 2 178,09
1.90	Daiginti brokoliai arba kiti broko- liai ( <i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i> ) ex 0704 90 90	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.100	Kiniški bastučiai ex 0704 90 90	104,01 359,13 984,42	59,65 72,40 71,08	3 025,03 44,65	775,91 407,26	1 627,40 24 913,52	26 165,80 3 999,70
1.110	Gūžinės salotos 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Morkos ex 0706 10 00	30,30 104,62 286,78	17,38 21,09 20,71	881,25 13,01	226,04 118,64	474,09 7 257,76	7 622,57 1 165,19
1.140	Ridikai ex 0706 90 90	117,45 405,53 1 111,63	67,36 81,76 80,27	3 415,92 50,42	876,18 459,89	1 837,69 28 132,80	29 546,90 4 516,54
1.160	Žirniai ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	464,53 1 603,92 4 396,61	266,41 323,36 317,46	13 510,30 199,42	3 465,37 1 818,90	7 268,27 111 268,10	116 861,01 17 863,38

Pozicija	Aprašymas	Vieneto vertės kiekis/100 kg					
	Rūšis, veislė, KN kodas	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EK SIT	HUF SKK
1.170	Pupelės						
1.170.1	— Pupelės ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	119,30 411,92 1 129,14	68,42 83,04 81,53	3 469,71 51,22	889,98 467,13	1 866,63 28 575,86	30 012,23 4 587,67
1.170.2	— Pupelės ( <i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Sav.) ex 0708 20 00	151,09 521,68 1 430,02	86,65 105,17 103,25	4 394,30 64,86	1 127,13 591,61	2 364,04 36 190,59	38 009,71 5 810,17
1.180	Stambiasėklės pupos ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artišokai 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Šparagai:						
1.200.1	— Žalieji ex 0709 20 00	235,65 813,67 2 230,40	135,15 164,04 161,05	6 853,78 101,17	1 757,98 922,73	3 687,19 56 446,35	59 283,63 9 062,10
1.200.2	— Žalieji ex 0709 20 00	498,74 1 722,06 4 720,46	286,03 347,18 340,84	14 505,47 214,11	3 720,63 1 952,88	7 803,65 119 464,15	125 469,03 19 179,20
1.210	Baklažanai 0709 30 00	106,53 367,83 1 008,27	61,09 74,16 72,80	3 098,32 45,73	794,71 417,13	1 666,83 25 517,13	26 799,75 4 096,61
1.220	Garbanotieji salierai ( <i>Apium graveolens</i> var. <i>Dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	138,52 478,28 1 311,05	79,44 96,42 94,66	4 028,72 59,47	1 033,36 542,39	2 167,37 33 179,70	34 847,48 5 326,79
1.230	Voveraitės 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 164,43	191,74 232,73 228,49	9 723,94 143,53	2 494,18 1 309,14	5 231,28 80 084,46	84 109,91 12 857,04
1.240	Saldžiosios paprikos 0709 60 10	133,88 462,26 1 267,13	76,78 93,19 91,49	3 893,74 57,47	998,74 524,22	2 094,75 32 068,06	33 679,97 5 148,32
1.250	Pankolis 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Batatai (saldžiosios bulvės) sveikos, šviežios (skirtos vartoti žmonių maistui) 0714 20 10	83,07 286,83 786,25	47,64 57,83 56,77	2 416,07 35,66	619,72 325,28	1 299,80 19 898,28	20 898,47 3 194,54
2.10	Kaštainiai ( <i>Castanea</i> spp.), švieži ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananasai, švieži ex 0804 30 00	46,27 159,76 437,93	26,54 32,21 31,62	1 345,72 19,86	345,18 181,18	723,97 11 083,10	11 640,19 1 779,32

Pozicija	Aprašymas Rūšis, veislė, KN kodas	Vieneto vertės kiekis/100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokados, šviežios ex 0804 40 00	161,39	92,56	4 693,85	1 203,97	2 525,20	40 600,76
		557,25	112,34	69,28	631,94	38 657,63	6 206,23
		1 527,50	110,29				
2.50	Gvajavos ir mangai, švieži ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Tikrieji apelsinai, švieži						
2.60.1	— Raudonieji ir pusiau raudoni ( <i>sanguines, semi-sanguines</i> ) ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia late, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ir Hamlins veislių ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— Kiti ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Mandarinai (įskaitant tanžerinus ir satsumas, švieži; klementinos, vilkingai ir panašūs citrusų hibridai, švieži:						
2.70.1	— Klementinos ex 0805 20 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.2	— Monrealiai ir satsumos ex 0805 20 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.3	— Mandarinai ir vilkingai ( <i>wilking</i> ) ex 0805 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.4	— Tanžerinai ( <i>tangerines</i> ) ir kiti ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.85	Citrinos ( <i>Citrus aurantifolia</i> ), šviežios 0805 50 90	107,37	61,58	3 122,81	801,00	1 680,01	27 011,60
		370,73	74,74	46,09	420,43	25 718,84	4 128,99
		1 016,24	73,38				
2.90	Greipfrutai, švieži						
2.90.1	— baltieji ex 0805 40 00	73,57	42,19	2 139,76	548,84	1 151,15	18 508,41
		254,03	51,21	31,58	288,08	17 622,61	2 829,20
		696,33	50,28				
2.90.2	— raudonieji ex 0805 40 00	82,20	47,14	2 390,81	613,24	1 286,21	20 679,93
		283,83	57,22	35,29	321,88	19 690,20	3 161,14
		778,03	56,18				

Pozicija	Aprašymas	Vieneto vertės kiekis/100 kg					
	Rūšis, veislė, KN kodas	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Valgomosios vynuogės 0806 10 10	208,65	119,66	6 068,25	1 556,50	3 264,59	52 488,95
		720,41	145,24	89,57	816,97	49 976,86	8 023,46
		1 974,77	142,59				
2.110	Arbūzai 0807 11 00	40,20	23,05	1 169,18	299,89	628,99	10 113,11
		138,80	27,98	17,26	157,41	9 629,11	1 545,89
		380,48	27,47				
2.120	Melionai (išskyrus arbūzus)						
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey dew (įskaitant Cantalene), Onte- niente, Piel de Sapo (įskaitant Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro veislių ex 0807 19 00	53,41	30,63	1 553,28	398,41	835,63	13 435,55
		184,40	37,18	22,93	209,12	12 792,53	2 053,76
		505,48	36,50				
2.120.2	— kiti ex 0807 19 00	88,07	50,51	2 561,37	656,99	1 377,96	22 155,24
		304,08	61,30	37,81	344,84	21 094,90	3 386,65
		833,54	60,19				
2.140	Kriaušės						
2.140.1	— Kriaušės – Nashi ( <i>Pyrus pyri- folia</i> ), Kriaušės – Ya ( <i>Pyrus bretschei- deri</i> ) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— Kiti ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Abrikosai 0809 10 00	359,79	206,34	10 464,00	2 684,00	5 629,42	90 511,19
		1 242,27	250,45	154,46	1 408,78	86 179,37	13 835,54
		3 405,26	245,88				
2.160	Vyšnios 0809 20 95 0809 20 05	882,30	506,00	25 660,81	6 581,96	13 805,00	221 960,21
		3 046,41	614,17	378,77	3 454,73	211 337,32	33 928,85
		8 350,70	602,96				
2.170	Persikai 0809 30 90	178,74	102,51	5 198,44	1 333,39	2 796,65	44 965,29
		617,15	124,42	76,73	699,87	42 813,28	6 873,40
		1 691,71	122,15				
2.180	Nektarinai ex 0809 30 10	377,00	216,21	10 964,59	2 812,40	5 898,73	94 841,24
		1 301,70	262,43	161,84	1 476,17	90 302,19	14 497,44
		3 568,17	257,64				
2.190	Slyvos 0809 40 05	343,34	196,91	9 985,69	2 561,31	5 372,10	86 373,99
		1 185,48	239,00	147,40	1 344,38	82 240,18	13 203,13
		3 249,61	234,64				
2.200	Braškės 0810 10 00	425,49	244,02	12 374,96	3 174,16	6 657,47	107 040,57
		1 469,13	296,18	182,66	1 666,05	101 917,67	16 362,23
		4 027,14	290,78				

Pozicija	Aprašymas Rūšis, veislė, KN kodas	Vieneto vertės kiekis/100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Avietės 0810 20 10	915,45	525,01	26 625,01	6 829,27	14 323,71	230 300,31
		3 160,87	637,25	393,00	3 584,54	219 278,27	35 203,71
		8 664,48	625,62				
2.210	Mėlynės <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 455,44	834,69	42 330,02	10 857,58	22 772,69	366 145,04
		5 025,34	1 013,13	624,82	5 698,92	348 621,54	55 968,95
		13 775,30	994,65				
2.220	Kiviai ( <i>Actinidia chinensis Planch.</i> ) 0810 50 00	129,54	74,29	3 767,53	966,37	2 026,85	32 588,28
		447,27	90,17	55,61	507,23	31 028,62	4 981,45
		1 226,05	88,53				
2.230	Granatai ex 0810 90 95	189,30	108,56	5 505,51	1 412,16	2 961,85	47 621,45
		653,60	131,77	81,27	741,21	45 342,31	7 279,42
		1 791,64	129,37				
2.240	Khakis (įskaitant <i>Sharon</i> vaisių) ex 0810 90 95	183,70	105,35	5 342,71	1 370,40	2 874,27	46 213,21
		634,28	127,87	78,86	719,29	44 001,47	7 064,15
		1 738,66	125,54				
2.250	Ličiai ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1962/2005

2005 m. lapkričio 30 d.

**nukrypstantis nuo Reglamento (EB) Nr. 800/1999 dėl grąžinamųjų išmokų už pieną ir pieno produktus, pristatytus 2005 m. birželio 1–16 d., nustatymo to reglamento 36 ir 44 straipsniuose nurodytais tiekimo atvejais**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo<sup>(1)</sup>, ypač į jo 31 straipsnio 14 dalį,

kadangi:

- (1) 2005 m. birželio 16 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 909/2005, nustatančiame eksporto grąžinamąsias išmokas pieno ir pieno produktų sektoriuje<sup>(2)</sup>, nuo 2005 m. birželio 17 d. nebenumatyta skirti grąžinamųjų išmokų už maisto produktus, nurodytus 1999 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 800/1999, nustatančio bendrąsias išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų sistemos taikymo žemės ūkio produktams taisykles<sup>(3)</sup>, 36 ir 44 straipsniuose.
- (2) Pagal reglamento (EB) Nr. 800/1999 37 straipsnį valstybės narės gali leisti eksportuotojams taikyti tvarką, pagal kurią paskutinę mėnesio dieną nustatomas grąžinamosios išmokos dydis, taikomas kiekvieną mėnesį pakraunamiems produktams 36 ir 44 straipsniuose nurodytais tiekimo atvejais. Tačiau neįmanoma nustatyti grąžinamosios išmokos dydžio, taikomo pieno ir pieno produktams, pristatytiems pagal nustatytą tvarką 2005 m. birželio 1–16 d.

(3) Neturėtų būti pažeista teisė gauti grąžinamąsias išmokas už produktus, pristatytus pagal Reglamento (EB) Nr. 800/1999 37 straipsnyje nurodytą tvarką iki Reglamento (EB) Nr. 909/2005 įsigaliojimo. Todėl, siekiant nustatyti tas grąžinamąsias išmokas, reikia nustatyti datą, kuria reikia remtis, nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 800/1999 37 straipsnio 2 dalies.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 800/1999 37 straipsnio 2 dalies, 2005 m. birželio 16 d. yra laikoma data, pagal kurią nustatomas grąžinamosios išmokos dydis 2005 m. birželio 1–16 d. laikotarpiu, taikomas pieno ir pieno produktų tiekimo atvejais, nurodytais to reglamento 36 straipsnio 1 dalies a ir c punktuose bei 44 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose, laikantis to reglamento 37 straipsnyje nurodytos tvarkos.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2005 m. birželio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 30 d.

*Komisijos vardu*

Mariann FISCHER BOEL

*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

<sup>(2)</sup> OL L 154, 2005 6 17, p. 10.

<sup>(3)</sup> OL L 102, 1999 4 17, p. 11. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 671/2004 (OL L 105, 2004 4 14, p. 5).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1963/2005****2005 m. lapkričio 30 d.****dėl cukranendrių cukraus importo licencijų išdavimo pagal kai kurias tarifines kvotas ir susitarimus dėl lengvatinių sąlygų**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 1996 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1095/96 dėl nuolaidų, numatytų CXL sąraše, sudarytame pasibaigus deryboms dėl GATT XXIV.6 straipsnio, įgyvendinimo <sup>(2)</sup>,atsižvelgdama į 2003 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1159/2003, nustatantį išsamias tam tikrų tarifinių kvotų ir lengvatinių susitarimų, taikomų cukranendrių cukraus importui 2003–2004, 2004–2005 ir 2005–2006 prekybos metais, taikymo taisykles ir iš dalies pakeičiantį Reglamentus (EB) Nr. 1464/95 ir (EB) Nr. 779/96 <sup>(3)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 9 straipsnyje yra numatyta tvarka, kaip turi būti nustatomi išsipareigojimai pristatyti importuojamus, taikant nulinį maito tarifą, KN kodu 1701 klasifikuojamus AKR protokolą ir Indijos susitarimą pasirašiusių šalių kilmės produktus, kurių masė nurodoma baltojo cukraus ekvivalentu.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 16 straipsnyje numatyta tvarka, kaip turi būti nustatomos nulinio maito tarifo importo kvotos KN kodu 1701 11 10 klasifikuojamiems produktams, kurių kilmės šalis yra AKR protokolą ir

Indijos susitarimą pasirašiusios valstybės ir kurių masė nurodoma baltojo cukraus ekvivalentu.

- (3) Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 22 straipsnyje atidromos tarifinės kvotos, kurioms taikomas 98 eurų dydžio maitas už toną, Brazilijos, Kubos ir kitų trečiųjų šalių kilmės importuojamiems produktams, klasifikuojamiems KN kodu 1701 11 10.
- (4) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 5 straipsnio 1 dalies nuostatas per savaitę nuo 2005 m. lapkričio 21 iki 25 d. kompetentingoms įstaigoms buvo pateiktos paraiškos gauti importo licencijas dėl AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamo cukraus kiekio, kuris visas viršija kiekį, išsipareigojamą pristatyti iš konkrečios šalies, numatytos Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 9 straipsnyje.
- (5) Tokiomis aplinkybėmis Komisija privalo nustatyti mažinimo koeficientą, kuriuo remiantis būtų galima proporcingai paskirstyti licencijas pagal turimą kiekį, ir nurodyti, kad atitinkama riba yra pasiekta,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Pagal prašymus, pateiktus nuo 2005 m. lapkričio 21 iki 25 d. gauti importo licencijas remiantis Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 5 straipsnio 1 dalies nuostatomis, licencijos išduodamos ne didesniems negu šio reglamento priede nurodytiems kiekiams.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. gruodžio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 30 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalinis direktorius žemės ūkio ir  
kaimo plėtros reikalams

<sup>(1)</sup> OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 987/2005 (OL L 167, 2005 6 29, p. 12).

<sup>(2)</sup> OL L 146, 1996 6 20, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 162, 2003 7 1, p. 25. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 568/2005 (OL L 97, 2005 4 15, p. 9).



## PRIEDAS

**AKR–INDIJOS lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus****Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 II antraštinė dalis****2005–2006 prekybos metai**

Šalis	Licencija išduodama ... % kiekio, prašomo 2005 11 21–25 savaitę	Riba
Barbadosas	100	
Belizas	100	
Kongas	100	
Fidžis	100	
Gajana	100	
Indija	100	
Dramblio Kaulo Krantas	100	
Jamaika	100	
Kenija	100	
Madagaskaras	100	
Malavis	100	
Mauricijus	100	
Mozambikas	0	Pasiekta
Sent Kitsas ir Nevis	100	
Svazilandas	100	
Tanzanija	100	
Trinidadas ir Tobagas	100	
Zambija	100	
Zimbabvė	100	Pasiekta

**Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus****Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 III antraštinė dalis****2005–2006 prekybos metai**

Šalis	Licencija išduodama ... % kiekio, prašomo 2005 11 21–25 savaitę	Riba
Indija	100	
AKR	100	

**CXL lengvatinis cukrus****Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 IV antraštinė dalis****2005–2006 prekybos metai**

Šalis	Licencija išduodama ... % kiekio, prašomo 2005 11 21–25 savaitę	Riba
Brazilija	0	Pasiekta
Kuba	100	
Kitos trečiosios šalys	0	Pasiekta

## II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

## KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. lapkričio 29 d.

dėl Tarybos direktyvos 72/166/EEB taikymo tikrinant motorinių transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės draudimą

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4580)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/849/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

linės atsakomybės draudimo tikrinimą. Priėmus 1 priedėlį, Susitarimo taikymas vėliau buvo išplėstas įtraukiant kitas šalis.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1972 m. balandžio 24 d. Tarybos direktyvą 72/166/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su motorinių transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės draudimu ir privalomojo tokios atsakomybės draudimo įgyvendinimu, suderinimo <sup>(1)</sup>, ypač į jos 7 straipsnio 3 dalį,

- (2) 2005 m. gegužės 26 d. valstybių narių ir Andoros, Kroatijos, Islandijos, Norvegijos ir Šveicarijos nacionaliniai draudikų biurai pasirašė 2 priedėlį prie susitarimo, kuriuo Susitarimo taikymas išplečiamas įtraukiant Andoros nacionalinį draudikų biurą. Priedėliu numatomos praktinės priemonės, kuriomis panaikinamas tų transporto priemonių, kurių įprastinė buvimo vieta yra Andoros teritorija ir kurioms taikomas priedėlis, draudimo tikrinimas.

kadangi:

- (1) 2002 m. gegužės 30 d. Europos ekonominės erdvės valstybių narių ir kitų asocijuotų valstybių nacionaliniai draudikų biurai sudarė daugiašalį susitarimą (toliau – Susitarimas). Susitarimas pridedamas prie 2003 m. liepos 28 d. Komisijos sprendimo 2003/564/EB dėl Tarybos direktyvos 72/166/EEB taikymo tikrinant motorinių transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės draudimą <sup>(2)</sup>, kuriuo Komisija nustatė datą, nuo kurios valstybės narės nutraukia transporto priemonių, kurių įprastinė buvimo vieta yra vienos iš Susitarimą pasirašiusių ir Susitarimą taikančių valstybių teritorijoje, valdytojų civi-

- (3) Dėl to yra tenkinamos visos sąlygos tarp valstybių narių ir Andoros panaikinti transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės trečiosioms šalims draudimo tikrinimą pagal Direktyvą 72/166/EEB,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Nuo 2006 m. sausio 1 d. valstybės narės nutraukia transporto priemonių, kurių įprastinė buvimo vieta yra Andoros teritorijoje ir kuriai taikomas Europos ekonominės erdvės valstybių narių ir kitų asocijuotų valstybių nacionalinių draudikų biurų daugiašalio susitarimo 2005 m. gegužės 26 d. 2 priedėlis, valdytojų civilinės atsakomybės draudimo tikrinimą.

<sup>(1)</sup> OL L 103, 1972 5 2, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/14/EB (OL L 149, 2005 6 11, p. 14).

<sup>(2)</sup> OL L 192, 2003 7 31, p. 23.

*2 straipsnis*

Valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie priemones, kurių buvo imtasi taikant šį sprendimą.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas yra skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 29 d.

*Komisijos vardu*  
Charlie McCREEVY  
*Komisijos narys*

---

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. lapkričio 25 d.

**iš dalies keičiantis Sprendimą 2003/61/EB, leidžiantį tam tikroms valstybėms narėms laikinai taikyti nuo kai kurių Tarybos direktyvos 2000/29/EB nuostatų leidžiančią nukrypti nuostatą dėl kai kurių Kanados provincijų kilmės sėklinių bulvių**

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4526)

(autentiški tik tekstai ispanų, graikų, italų, maltiečių ir portugalų kalbomis)

(2005/850/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

1 straipsnis

atsižvelgdama į 2000 m. gegužės 8 d. Tarybos direktyvą 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingųjų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje <sup>(1)</sup>, ypač į jos 15 straipsnio 1 dalį,

Sprendimas 2003/61/EB iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnio 1 dalyje žodžiai „Graikijai, Italijai, Portugalijai ir Ispanijai“ pakeičiami žodžiais „Graikijai, Ispanijai, Italijai, Kipriui, Maltai ir Portugalijai“.

kadangi:

2) 1 straipsnio 2 dalies c punktas pakeičiamas taip:

(1) Pagal Direktyvą 2000/29/EB, Kanados kilmės sėklinės bulvės negali būti įvežamos į Bendriją. Tačiau toje direktyvoje yra numatytos nukrypti nuo šios taisyklės leidžiančios nuostatos, jeigu nekyla kenksmingųjų organizmų paplitimo grėsmė.

„c) bulvių pardavimo sezonams nuo 2003 m. vasario 1 d. iki 2003 m. kovo 31 d., nuo 2003 m. gruodžio 1 d. iki 2004 m. kovo 31 d., nuo 2004 m. gruodžio 1 d. iki 2005 m. kovo 31 d., nuo 2005 m. gruodžio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d., nuo 2006 m. gruodžio 1 d. iki 2007 m. kovo 31 d. ir nuo 2007 m. gruodžio 1 d. iki 2008 m. kovo 31 d.“;

(2) Komisijos sprendime 2003/61/EB <sup>(2)</sup> yra numatytos leidžiančios nukrypti nuostatos dėl kai kurių Kanados provincijų kilmės sėklinių bulvių importo į Graikiją, Italiją, Portugaliją ir Ispaniją laikantis tam tikrų sąlygų.

3) 8 straipsnyje į uostų sąrašą įtraukiami šie uostai:

(3) Portugalija paprašė pratęsti tos leidžiančios nukrypti nuostatos galiojimą.

„k) Lemesas

(4) Šios leidžiančios nukrypti nuostatos taikymą pateisinanti situacija išlieka nepakitusi, todėl leidžianti nukrypti nuostata turėtų būti taikoma toliau.

l) Larnaka

(5) Sprendime 2003/61/EB numatytą leidžiančią nukrypti nuostatą reikėtų taip pat taikyti naujosios valstybės narėms, kuriose yra panašios klimato sąlygos, apibūdinantoms tame sprendime.

m) Marsaxlokk

(6) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Sprendimą 2003/61/EB.

n) Valeta

(7) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Augalų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

o) Sinesas.“;

4) 10 straipsnio 3 dalies antras sakiny pakeičiama taip:

„Valstybių narių atsakingosios oficialios įstaigos, besinaudojančios šia leidžiančia nukrypti nuostata, iki kiekvienų kalendorinių metų, kuriais importuojama, balandžio 15 d. praneša Komisijai, siekdamas surengti tą patikrinimą ir registruoti jo rezultatus.“

<sup>(1)</sup> OL L 169, 2000 7 10, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2005/16/EB (OL L 57, 2005 3 3, p. 19).

<sup>(2)</sup> OL L 23, 2003 1 28, p. 31.

5) 14 straipsnyje antra ir trečia pastraipa pakeičiamos taip:

„Importuojanti valstybė narė iki kiekvienų kalendorinių metų, kuriais importuojama, birželio 1 d. Komisijai ir kitoms valstybėms narėms pateikia informaciją apie importuotus kiekius (sėklinių bulvių siuntos) pagal šį sprendimą ir išsamią techninę oficialaus patikrinimo, nurodyto 10 straipsnyje, ataskaitą.

Tais atvejais, kai valstybės narės oficialiai ištyrė 10 straipsnyje nurodytus mėginius, iki kiekvienų kalendorinių metų birželio 1 d. Komisijai ir kitoms valstybėms narėms yra pateikiamos tokių patikrinimų išsamios techninės ataskaitos.“

6) 15 straipsnyje data „2005 m. kovo 31 d.“ pakeičiama į datą „2008 m. kovo 31 d.“

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Graikijos Respublikai, Ispanijos Karalystei, Italijos Respublikai, Kipro Respublikai, Maltos Respublikai ir Portugalijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 25 d.

*Komisijos vardu*

Markos KYPRIANOU

*Komisijos narys*

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

## TARYBOS SPRENDIMAS 2005/851/BUSP

2005 m. lapkričio 21 d.

### dėl Europos Sąjungos ir Kanados susitarimo, nustatančio Kanados dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose bendrąsias sąlygas, sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

NUSPRENDĖ:

#### 1 straipsnis

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 24 straipsnį,

Europos Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Kanados susitarimas, nustatantis Kanados dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose bendrąsias sąlygas.

atsižvelgdama į pirmininkaujančios valstybės narės rekomendaciją,

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

#### 2 straipsnis

kadangi:

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pasirašyti šį Europos Sąjungą įpareigojantį susitarimą.

(1) Trečiųjų valstybių dalyvavimo ES krizių valdymo operacijose sąlygos turėtų būti nustatytos susitarimu, nustatančiu tokio galimo būsimo bendradarbiavimo bendrąsias sąlygas, o ne apibrėžiamos kiekvienai operacijai atskirai.

#### 3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

(2) 2004 m. vasario 23 d. gavusi Tarybos leidimą, pirmininkaujanti valstybė narė, padedama Generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliotinio, derėjosi dėl Europos Sąjungos ir Kanados susitarimo, nustatančio Kanados dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose bendrąsias sąlygas.

#### 4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 21 d.

(3) Šis susitarimas turėtų būti patvirtintas,

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. STRAW

**Europos Sąjungos ir Kanados****SUSITARIMAS,****nustatantis Kanados dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose Bendrąsias sąlygas**

EUROPOS SAJUNGA

ir

KANADA,

toliau – Šalys,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga (ES) gali nuspręsti imtis veiksmų krizių valdymo srityje.
- (2) 2002 m. birželio 21 ir 22 d. Sevilijoje Europos Vadovų Taryba susitarė dėl Europos Sąjungos ir Kanados konsultacijų bei bendradarbiavimo krizių valdymo srityje priemonių.
- (3) Europos Sąjunga nuspręš, ar trečiosios valstybės bus pakviestos dalyvauti ES krizių valdymo operacijoje. Kanada gali priimti Europos Sąjungos kvietimą ir pasiūlyti savo įnašą. Tokiu atveju Europos Sąjunga nuspręš, ar priimti pasiūlytą Kanados įnašą.
- (4) Jeigu Europos Sąjunga nuspręš vykdyti karinę krizių valdymo operaciją naudodamasi NATO ištekliais ir pajėgumais, Kanada gali pareikšti principinį ketinimą dalyvauti operacijoje.
- (5) Kanados dalyvavimo ES krizių valdymo operacijose bendrosios sąlygos turėtų būti nustatytos susitarimu, nustatančiu tokio galimo būsimo dalyvavimo bendrąsias sąlygas, o ne apibrėžiamos kiekvienai operacijai atskirai.
- (6) Toks Susitarimas turėtų nepažeisti Europos Sąjungos sprendimų priėmimo autonomiškumo ir neturėtų iš anksto nulemti kiekvienu atveju atskirai priimamų Kanados sprendimų dalyvauti ES krizių valdymo operacijoje,

SUSITARĖ:

I SKIRSNIS

**BENDROSIOS NUOSTATOS**

*1 straipsnis*

**Sprendimai dėl dalyvavimo**

1. Europos Sąjungai priėmus sprendimą pakviesti Kanadą dalyvauti ES krizių valdymo operacijoje ir Kanadai priėmus principinį sprendimą joje dalyvauti, Kanada pateikia Europos Sąjungai informaciją apie siūlomą savo įnašą.

2. Europos Sąjungai nusprendus vykdyti karinę krizių valdymo operaciją naudojantis NATO ištekliais ir pajėgumais, Kanada informuoja Europos Sąjungą apie ketinimą dalyvauti operacijoje ir po to pateikia informaciją apie siūlomą įnašą.

3. Europos Sąjunga nustato Kanados įnašą konsultuodamasi su Kanada.

4. Europos Sąjunga laiku praneša Kanadai įnašo nustatymo rezultatus laišku, kad užtikrintų Kanados dalyvavimą pagal šio Susitarimo nuostatas.

*2 straipsnis*

**Bendrosios sąlygos**

1. Kanada prisijungia prie bendrųjų veiksmų, kuriais Europos Sąjungos Taryba nusprendžia, kad ES vykdys krizių valdymo operaciją, ir prie bet kokių bendrųjų veiksmų ar sprendimo, kuriais Europos Sąjungos Taryba nusprendžia iš dalies pakeisti ar išplėsti įgaliojimus, susijusius su ES krizių valdymo operacija, laikydama šio Susitarimo nuostatų ir bet kurių būtinų įgyvendinimo priemonių.

2. Kanados dalyvavimas ES krizių valdymo operacijoje nepažeidžia Europos Sąjungos sprendimų priėmimo autonomiškumo.

### 3 straipsnis

#### Personalo ir pajėgų statusas

1. Į ES civilinę krizių valdymo operaciją Kanados komandiruoto personalo ir (arba) į ES karinę krizių valdymo operaciją nusiųstų Kanados pajėgų statusas grindžiamas Europos Sąjungos ir valstybės (-ių), kurioje (-iose) vykdoma operacija, susitarimu dėl misijos/pajėgų statuso, jei toks yra.

2. Į vadovietę ar vadovujančius padalinius, išikūrusius ne toje (tose) valstybėje (-ėse), kur vykdoma ES krizių valdymo operacija, nusiųsto personalo statusas grindžiamas atitinkamos vadovietės ir vadovujančių padalinių atžvilgiu kompetentingų institucijų susitarimais su Kanados kompetentingomis institucijomis.

3. Nepažeidžiant šio straipsnio 1 dalyje minėto susitarimo dėl misijos/pajėgų statuso, Kanada turi jurisdikciją savo personalo, dalyvaujančio ES krizių valdymo operacijoje, atžvilgiu.

4. Nepažeidžiant šio straipsnio 1 dalyje minėto susitarimo dėl misijos/pajėgų statuso, Kanada yra atsakinga už reagavimą į bet kokias su jos dalyvavimu ES krizių valdymo operacijoje susijusias pretenzijas, pateikiamas jos personalo ar susijusias su juo.

5. Valstybės (-ių), kurioje (-iose) vykdoma operacija, fizinių arba juridinių asmenų mirties, sužalojimo atveju arba jiems patyrus nuostolius ar žalą, Kanada, nustačius jos atsakomybę, sumoka kompensaciją šio straipsnio 1 dalyje nurodytame susitarime dėl misijos/pajėgų statuso, jei toks yra, numatytais sąlygomis.

6. Kanada įsipareigoja pateikti deklaraciją dėl pretenzijų bet kuriai valstybei, dalyvaujančiai ES krizių valdymo operacijoje, kurioje dalyvauja Kanada, atsisakymo, ir tai padaryti pasirašydama šį Susitarimą. Tokios deklaracijos pavyzdys pateikiamas šio Susitarimo priede.

7. Europos Sąjunga įsipareigoja užtikrinti, kad valstybės narės pateiks deklaraciją dėl pretenzijų Kanadai, jai dalyvaujant ES krizių valdymo operacijoje, atsisakymo ir tai padarys pasirašydamos šį Susitarimą. Tokios deklaracijos pavyzdys pateikiamas šio Susitarimo priede.

### 4 straipsnis

#### Įslaptinta informacija

1. Kanada užtikrina, kad dirbdamas su ES įslaptinta informacija, susijusia su ES vadovaujama krizių valdymo operacija, Kanados personalas laikysis Tarybos sprendime 2001/264/EB<sup>(1)</sup> nustatytų Europos Sąjungos Tarybos saugumo nuostatų pagrindinių principų ir minimalių standartų. Kanada taip pat užtikrina, kad Kanados personalas laikysis kompetentingų institucijų, įskaitant ES operacijos vadą ES karinių krizių valdymo operacijos atveju arba ES misijos vadovą ES civilinių krizių valdymo operacijos atveju, tolesnių nurodymų dėl ES įslaptintos informacijos, nepažeisdamas 6 straipsnio 2 dalies ir 10 straipsnio 2 dalies.

2. Jei ES iš Kanados gauna įslaptintos informacijos, jai garantuojama apsauga, atitinkanti jos slaptumo lygį ir prilygstanti nuostatuose ES įslaptintai informacijai nustatytiems standartams.

3. Tais atvejais, kai ES ir Kanada yra sudariusios susitarimą dėl saugumo procedūrų keičiantis įslaptinta informacija, tokio susitarimo nuostatos taikomos ES krizių valdymo operacijos veiklai.

### II SKIRSNIS

#### DALYVAVIMO CIVILINĖSE KRIZIŲ VALDYMO OPERACIJOSE NUOSTATOS

### 5 straipsnis

#### Į ES civilinę krizių valdymo operaciją komandiruotas personalas

1. Kanada užtikrina, kad jos personalas, komandiruotas į ES civilinę krizių valdymo operaciją, atliktų savo misiją vadovaudamasis:

- a) bendraisiais veiksmais ir vėlesniais pakeitimais, kaip nurodyta šio Susitarimo 2 straipsnio 1 dalyje;
- b) operacijos planu;
- c) įgyvendinimo priemonėmis.

2. Kanada laiku informuoja ES civilinės krizių valdymo operacijos misijos vadovą ir Europos Sąjungos Tarybos Generalinį sekretoriata apie bet koki savo įnašą į ES civilinę krizių valdymo operaciją pakeitimą.

<sup>(1)</sup> OL L 101, 2001 4 11, p. 1. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/194/EB (OL L 63, 2004 2 28, p. 48).



3. Kanados kompetentinga institucija atlieka į ES civilinę krizių valdymo operaciją komandiruojamą personalo sveikatos patikrinimą, jos manymu reikalingą skiepijimą ir išduoda medicinos pažymą, kad darbuotojas gali eiti pareigas. Į ES civilinę krizių valdymo operaciją komandiruotas personalas pateikia šios pažymos kopiją.

#### 6 straipsnis

##### Vadovavimo tvarka

1. Kanados komandiruotas personalas vykdo savo pareigas ir elgiasi išimtinai atsižvelgdamas į ES civilinės krizių valdymo operacijos interesus, nepažeisdamas šio straipsnio 2 dalies.

2. Visas personalas išlieka visiškai pavaldus savo nacionalinėms institucijoms.

3. Nacionalinės institucijos perduoda veiklos kontrolę ES civilinės krizių valdymo operacijos misijos vadovui, kuris vykdo tuos įgaliojimus remdamasis vadovavimo ir kontrolės hierarchine struktūra.

4. Misijos vadovas vadovauja ES civilinei krizių valdymo operacijai ir administruoja jos kasdienę veiklą.

5. Kanada turi tas pačias teises ir pareigas tvarkant kasdienę operacijos veiklą kaip ir operacijoje dalyvaujančios Europos Sąjungos valstybės narės, remiantis šio Susitarimo 2 straipsnio 1 dalyje minimais teisiniais dokumentais.

6. ES civilinės krizių valdymo operacijos misijos vadovas yra atsakingas už ES civilinės krizių valdymo operacijos personalo drausmės kontrolę. Prireikus atitinkama nacionalinė institucija imasi drausminių priemonių.

7. Kanada skiria nacionalinio kontingento koordinatorių (NKK), kuris atstovauja operacijoje dalyvaujančiam jos nacionaliniam kontingentui. NKK atsiskaito ES civilinės krizių valdymo operacijos misijos vadovui nacionaliniais su operacija susijusiais klausimais ir yra atsakingas už kasdienę kontingento drausmę.

8. Sprendimą užbaigti operaciją priima Europos Sąjunga, pasikonsultavusi su Kanada, jei sprendimo dėl operacijos nutrau-

kimo priėmimo dieną Kanada dar dalyvauja ES civilinėje krizių valdymo operacijoje.

#### 7 straipsnis

##### Finansiniai aspektai

Kanada prisiima visas išlaidas, susijusias su jos dalyvavimu operacijoje, išskyrus bendrai finansuojamas išlaidas, kaip išdėstyta operacijos veiklos biudžete. Tai nepažeidžia 8 straipsnio nuostatų.

#### 8 straipsnis

##### Įnašas į veiklos biudžetą

1. Kanada prisideda prie ES civilinės krizių valdymo operacijos veiklos biudžeto finansavimo, atsižvelgiant į šio straipsnio 3 dalį.

2. Kanados finansinis įnašas į veiklos biudžetą – mažesnė iš šių dviejų pasirinktinių sumų:

a) orientacinės sumos dalis, proporcinga jos bendrųjų nacionalinių pajamų (BNP) ir visų valstybių, prisidedančių prie operacijos veiklos biudžeto, BNP sumos santykiui, arba

b) veiklos biudžetui skirtos orientacinės sumos dalis, proporcinga jos personalo, dalyvaujančio operacijoje, skaičiaus ir bendro visų operacijoje dalyvaujančių valstybių personalo skaičiaus santykiui.

3. Europos Sąjunga iš esmės atleidžia Kanadą nuo finansinių įnašų, skirtų konkrečiai ES civilinei krizių valdymo operacijai, jei Europos Sąjunga nusprendžia, kad Kanados dalyvavimas operacijoje yra reikšmingas indėlis, būtinas šiai operacijai.

4. Prireikus ES civilinės krizių valdymo operacijos misijos vadovas ir atitinkamos Kanados administracinės tarnybos sudaro su praktinėmis mokėjimo sąlygomis susijusį susitarimą dėl Kanados įnašų į ES civilinės krizių valdymo operacijos veiklos biudžetą. Į šį susitarimą, inter alia, įtraukiamos nuostatos dėl:

a) atitinkamos sumos;

b) finansinio įnašo mokėjimo tvarkos;

c) audito procedūros.

5. Nepaisant šio straipsnio 1 ir 2 dalių, Kanada neprideda prie Europos Sąjungos valstybių narių personalui mokamų dienpinigių finansavimo.

### III SKIRSNIS

#### DALYVAVIMO KARINĖSE KRIZIŲ VALDYMO OPERACIJOSE NUOSTATOS

##### 9 straipsnis

##### Dalyvavimas ES karinėje krizių valdymo operacijoje

1. Kanada užtikrina, kad ES karinėje krizių valdymo operacijoje dalyvaujančios jos pajėgos ir personalas atliktų savo misiją vadovaudamiesi:

- a) bendraisiais veiksmais ir vėlesniais pakeitimais, kaip nurodyta šio Susitarimo 2 straipsnio 1 dalyje;
- b) operacijos planu;
- c) įgyvendinimo priemonėmis.

2. Kanada laiku informuoja ES operacijos vadą apie bet kokią jos dalyvavimo operacijoje pasikeitimą.

##### 10 straipsnis

##### Vadovavimo tvarka

1. Kanados komandiruotas personalas vykdo savo pareigas ir elgiasi išimtinai atsižvelgdamas į ES karinės krizių valdymo operacijos interesus, nepažeisdamas šio straipsnio 2 dalies.

2. Visos ES karinių krizių valdymo operacijoje dalyvaujančios pajėgos ir personalas išlieka visiškai pavaldūs savo nacionalinėms institucijoms.

3. Vadovavimą savo pajėgų ir personalo veiklai bei taktinį vadovavimą ir (arba) kontrolę nacionalinės institucijos perduoda ES operacijos vadui. ES operacijos vadas turi teisę perduoti savo įgaliojimus.

4. Kanada turi tas pačias teises ir pareigas tvarkant kasdienę operacijos veiklą kaip ir operacijoje dalyvaujančios Europos Sąjungos valstybės narės, remiantis šio Susitarimo 2 straipsnio 1 dalyje minimais teisiniais dokumentais.

5. ES operacijos vadas, pasikonsultavęs su Kanada, gali bet kada paprašyti nutraukti Kanados įnašą.

6. Kanada skiria vyriausiąjį karinį atstovą (VKA), kuris ES karinėje krizių valdymo operacijoje atstovauja jos nacionaliniam kontingentui. VKA konsultuojasi su ES pajėgų vadu visais su operacija susijusiais klausimais ir yra atsakingas už kasdienę kontingento drausmę.

##### 11 straipsnis

##### Finansiniai aspektai

Nepažeidžiant 12 straipsnio, Kanada prisiima visas išlaidas, susijusias su jos dalyvavimu operacijoje, išskyrus bendrai finansuojamas išlaidas, kaip numatyta šio Susitarimo 2 straipsnio 1 dalyje minimuose teisiniuose dokumentuose, taip pat 2004 m. vasario 23 d. Tarybos sprendime 2004/197/BUSP, nustatančiame Europos Sąjungos karinio ar gynybinio pobūdžio operacijų bendrųjų išlaidų finansavimo administravimo mechanizmą <sup>(1)</sup>.

##### 12 straipsnis

##### Įnašas į bendrąsias išlaidas

1. Kanada prisideda prie ES karinės krizių valdymo operacijos bendrųjų išlaidų finansavimo, atsižvelgiant į šio straipsnio 3 dalį.

2. Kanados finansinis įnašas į bendrąsias išlaidas – mažesnė iš šių dviejų pasirinktinių sumų:

- a) bendrųjų išlaidų orientacinės sumos dalis, proporcinga jos BNP ir visų valstybių, prisidedančių prie operacijos bendrųjų išlaidų, BNP santykiui, arba
- b) bendrųjų išlaidų orientacinės sumos dalis, proporcinga jos personalo, dalyvaujančio operacijoje, ir visų operacijoje dalyvaujančių valstybių personalo skaičiaus santykiui.

Apskaičiuojant 2 dalies b punkte paminėtą sumą, jeigu Kanada komandiruoja personalą tik į operacijos arba pajėgų vadavietę, atsižvelgiama į jos personalo ir bendro atitinkamų vadavičių personalo skaičiaus santykį. Kitais atvejais atsižvelgiama į viso Kanados komandiruito personalo ir bendro operacijoje dalyvaujančio personalo skaičiaus santykį.

3. Europos Sąjunga iš esmės atleidžia Kanadą nuo finansinių įnašų į konkrečios ES karinės krizių valdymo operacijos bendrąsias išlaidas, jei Europos Sąjunga nusprendžia, kad Kanados dalyvavimas operacijoje yra reikšmingas indėlis į išteklius ir (arba) pajėgumus, būtinus šiai operacijai.

<sup>(1)</sup> OL L 63, 2004 2 28, p. 68. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/68/BUSP (OL L 27, 2005 1 29, p. 59).

4. Prireikus 2004 m. vasario 23 d. Tarybos sprendime 2004/197/BUSP, nustatančiame Europos Sąjungos karinio ar gynybinio pobūdžio operacijų bendrųjų išlaidų finansavimo administravimo mechanizmą, numatytas administratorius ir Kanados kompetentingos administracinės institucijos sudaro susitarimą. Į šį susitarimą, *inter alia*, įtraukiamos nuostatos dėl:

- a) atitinkamos sumos;
- b) finansinio įnašo mokėjimo tvarkos;
- c) audito procedūros.

#### IV SKIRSNIS

#### BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

##### 13 straipsnis

#### Susitarimai dėl šio Susitarimo įgyvendinimo

Nepažeidžiant 8 straipsnio 4 dalies ir 12 straipsnio 4 dalies nuostatų, Europos Sąjungos Tarybos Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis bendrai užsienio ir saugumo politikai ir atitinkamos Kanados institucijos sudaro reikalingus techninius ir administracinius susitarimus šiam Susitarimui įgyvendinti.

##### 14 straipsnis

#### Įsipareigojimų nesilaikymas

Vienai iš Šalių nesilaikant šiame Susitarime nustatytų įsipareigojimų, kita Šalis turi teisę nutraukti šį Susitarimą, pranešusi apie tai prieš vieną mėnesį.

##### 15 straipsnis

#### Ginčų sprendimas

Ginčus dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo Šalys sprendžia diplomatinėmis priemonėmis.

##### 16 straipsnis

#### Įsigaliojimas

1. Šis Susitarimas įsigalioja kito mėnesio po to, kai Šalys praneša viena kitai apie šiam tikslui būtinų vidaus procedūrų užbaigimą, pirmą dieną.

2. Šis Susitarimas peržiūrimas ne vėliau kaip 2008 m. birželio 1 d., o vėliau – ne rečiau kaip kas treji metai.

3. Šis Susitarimas gali būti iš dalies keičiamas remiantis Šalių rašytiniu tarpusavio susitarimu.

4. Šalis gali denonsuoti šį Susitarimą, raštu pateikdama denonsavimo pranešimą kitai Šaliai. Toks denonsavimas įsigalioja praėjus šešiesiems mėnesiams po to, kai kita Šalis gavo pranešimą.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šį Susitarimą.

Priimta du tūkstančiai penktų metų lapkričio dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje dviem egzemplioriais anglų ir prancūzų kalbomis, abu tekstai autentiški.

## PRIEDAS

**DEKLARACIJŲ TEKSTAS****ES valstybių narių deklaracija**

Taikydamos ES bendruosius veiksmus dėl ES krizių valdymo operacijos, kurioje dalyvauja Kanada, ES valstybės narės, kiek joms tai leidžia jų vidaus teisinės sistemos, stengsis abipusiškumo pagrindu kiek galima atsisakyti pretenzijų Kanadai dėl personalo sužalojimo, mirties arba joms priklausančiam ir ES krizių valdymo operacijų metu naudojamam turtui padarytos žalos ar nuostolių, jeigu toks sužalojimas, mirtis, žala arba nuostoliai:

- buvo sukelti Kanados personalo, jam vykdant su ES krizių valdymo operacija susijusias pareigas, išskyrus didelio aplaidumo ar tyčinio nusižengimo atvejus,
- ar atsirado naudojant bet kurį Kanadai priklausančią turtą, jeigu tas turtas buvo naudojamas vykdant operaciją, išskyrus šį turtą naudojusio Kanados ES krizių valdymo operacijos personalo didelio aplaidumo ar tyčinio nusižengimo atvejus.

**Kanados deklaracija**

Taikydama ES bendruosius veiksmus dėl ES krizių valdymo operacijos, Kanada, kiek jai tai leidžia jos vidaus teisinė sistema, stengsis abipusiškumo pagrindu kiek galima atsisakyti pretenzijų kitai ES krizių valdymo operacijoje dalyvaujančiai valstybei dėl savo personalo sužalojimo, mirties arba jai priklausančiam ir ES krizių valdymo operacijų metu naudojamam turtui padarytos žalos ar nuostolių, jeigu toks sužalojimas, mirtis, žala arba nuostoliai:

- buvo sukelti personalo, jam vykdant su ES krizių valdymo operacija susijusias pareigas, išskyrus didelio aplaidumo ar tyčinio nusižengimo atvejus,
  - ar atsirado naudojant bet kurį ES krizių valdymo operacijoje dalyvaujančioms valstybėms priklausančią turtą, jeigu tas turtas buvo naudojamas vykdant operaciją, išskyrus šį turtą naudojusio ES krizių valdymo operacijos personalo didelio aplaidumo ar tyčinio nusižengimo atvejus.
-

## TARYBOS SPRENDIMAS 2005/852/BUSP

2005 m. lapkričio 29 d.

## dėl šaulių ir lengvųjų ginklų bei jų amunicijos Ukrainoje sunaikinimo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į 2002 m. liepos 12 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2002/589/BUSP dėl Europos Sąjungos indėlio į kovą su šaulių ir lengvųjų ginklų destabilizuojančiu kaupimu ir plitimu<sup>(1)</sup>, ypač į jų 4 straipsnį kartu su Europos Sąjungos sutarties 23 straipsnio 2 dalimi,

kadangi:

- (1) Praeityje Ukraina turėjo didelį karinį pramoninį kompleksą, trečią pagal dydį pasaulyje branduolinių ginklų arsenalą ir buvo TSRS ginklų ir amunicijos strateginių atsargų bazė.
- (2) Kai kuriais apskaičiavimais Ukraina turi ne mažiau kaip 7 milijonus šaulių ir lengvųjų ginklų ir 2 milijonus tonų amunicijos, kurių dauguma išlikę nuo ankstesnių pasaulinių karų. Šie dideli šaulių ir lengvųjų ginklų bei amunicijos kiekiai ne tik reiškia didelį perteklių, atsižvelgiant į dabartinius Ukrainos ginkluotųjų pajėgų lygius, bet ir apima didelį netinkamos naudoti ir pavojingos amunicijos skaičių.
- (3) 2005 m. vasario 21 d. ES ir Ukrainos bendradarbiavimo taryba priėmė ES ir Ukrainos veiksmų planą, raginantį abi šalis bendrai spręsti grėsmes saugumui, visuomenės sveikatai ir aplinkai, kurios kyla dėl Ukrainos sukauptų senos amunicijos atsargų, *inter alia*, priešpėstinių minų.
- (4) Pagal Partnerystės taikos labui (Pfp) patikos fondo sąlygas NATO techninio aprūpinimo ir tiekimo agentūra (NAMSA) vykdo dvylikos metų trukmės projektą, kuriuo siekiama keturiais etapais sunaikinti 1,5 milijono šaulių ir lengvųjų ginklų pertekliaus ir 133 000 tonų įprastinės amunicijos.
- (5) Europos Sąjunga mano, kad šio projekto pirmajam etapui skirta finansinė parama padėtų Ukrainai sumažinti pavojus, susijusius su didelių šaulių ir lengvųjų ginklų bei amunicijos kiekių susikaupimu, ir suderinti šaulių ir lengvųjų ginklų bei amunicijos skaičių su dabartiniais ginkluotųjų pajėgų lygiais.
- (6) 2005 m. gegužės 18 d. Ukrainos Parlamentas ratifikavo Konvenciją dėl priešpėstinių minų naudojimo, kaupimo, gamybos ir perdavimo uždraudimo ir dėl jų sunaikinimo (Otavos konvenciją).
- (7) Dėl to Europos Sąjunga ketina pasiūlyti Ukrainai finansinę paramą pagal Bendrųjų veiksmų 2002/589/BUSP II antraštinę dalį. Bus užtikrinta, kad ši finansinė parama bus pakankamai pastebima, įskaitant atitinkamomis priemonėmis, kurių imsis NAMSA,

NUSPRENDĖ:

## I straipsnis

1. Europos Sąjunga pritaria šaulių ir lengvųjų ginklų bei jų amunicijos Ukrainoje sunaikinimui.
2. Šiuo tikslu Europos Sąjunga skiria finansinę paramą NATO techninio aprūpinimo ir tiekimo agentūrai (NAMSA) vykdyti dvylikos metų trukmės projekto, kuriuo siekiama demilitarizuoti 400 000 šaulių ir lengvųjų ginklų, 15 000 tonų įprastinių šaudmenų ir 1 000 nešiojamųjų oro erdvės gynybos sistemų (MANPAD), pirmąjį etapą.
3. Europos Sąjunga finansuoja:
  - sprogmenų atliekų deginimo įrenginiui skirtos taršos mažinimo sistemos įsigijimą ir įrengimą,
  - ginklų demilitarizavimą,
  - dviejų krosnių, skirtų ginklų išlydymui, įsigijimą,
  - nuotolinio valdymo juostinių pjūklų, skirtų sprogmenų ir šaudmenų supjaustymui, įsigijimą ir sumontavimą,
  - hidraulinio preso įsigijimą,
  - ne daugiau kaip 7 % tiesioginių projekto išlaidų.
4. NAMSA užtikrina, kad NATO šalyse esantys arba Partnerystės taikos labui (Pfp) patikos fondo politikos sąlygas atitinkantys komerciniai ar valdžios subjektai, taip pat panašūs ES valstybių narių ir Ukrainos subjektai, pasirūpintų reikiamos demilitarizavimo ir kitos įrangos tiekimu, sumontavimu ir paleidimu. Tam tikrais atvejais sutartyse dėl įrangos tiekimo numatomos nuostatos dėl Ukrainos įrangos operatorių apmokymo Ukrainoje arba šalyje, kurioje perkama įranga.

<sup>(1)</sup> OL L 191, 2002 7 19, p. 1.

*2 straipsnis*

1. 1 straipsnio 3 dalyje nurodytiems veiksams įgyvendinti skirta finansinė orientacinė suma yra 1 000 000 EUR, kuri skiriama iš 2006 m. Europos Sąjungos bendrojo biudžeto.
2. Siekiant įgyvendinti 1 straipsnio 3 dalyje nurodytus veiksmus, Komisija ir NAMSA sudaro finansinį susitarimą dėl Europos Sąjungos paramos, suteikiamos dotacijos forma, naudojimo sąlygų. Konkrečiame finansavimo susitarime, kurį reikia sudaryti, nustatoma, kad NAMSA turi užtikrinti, kad Europos Sąjungos parama, atsižvelgiant į jos dydį, būtų pastebima.
3. Komisija vykdo šiame straipsnyje nurodytos ES finansinės paramos tinkamo įgyvendinimo priežiūrą. Šiuo tikslu Komisijai pavedama kontroliuoti ir įvertinti šio sprendimo įgyvendinimo finansinius aspektus, kaip nurodyta šiame straipsnyje.
4. 1 dalyje nurodytų iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto finansuojamų išlaidų tvarkymui taikomos biudžeto klausimus reglamentuojančios Bendrijos procedūros ir taisyklės, išskyrus tai, kad bet koks išankstinis finansavimas nelieka Bendrijos nuosavybe.

*3 straipsnis*

Pirmininkaujanti valstybė narė, kuriai padeda Tarybos Generalinis Sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis BUSP, atsako už šio

sprendimo įgyvendinimą ir atsiskaito Tarybai už jo įgyvendinimą. Komisija visokeriopai dalyvauja vykdant šiuos uždavinius ir visų pirma ji teiks informaciją apie finansinių aspektų įgyvendinimą. Tai bus grindžiama reguliariomis ataskaitomis, kurias NAMSA turi teikti laikydamosi sutartinių santykių su Komisija, kaip nustatyta 2 straipsnio 2 dalyje.

*4 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną. Jis netenka galios praėjus dvylikai mėnesių nuo Komisijos ir NAMSA finansavimo susitarimo sudarymo dienos.

*5 straipsnis*

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 29 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
A. JOHNSON